

## 商务英语课程改革实证研究

张媛媛 陈 珩

(武汉工程大学外语学院,湖北 武汉,430205)

**摘 要:**商务英语是商务与英语语言教育的一种有机结合,是两门学科相互渗透与融合形成的新学科。为了更好地培养既满足市场需求,又具有学科素养和业务能力的复合型英语人才,必须对现有商务英语课程进行动态的建设和改革。针对现状和问题,根据社会和学生需求调查统计结果,从理论和实践上进行商务英语课程研究,并由此提出改革思路 and 措施。

**关键词:**商务英语;课程改革;需求调查;复合型人才

**中图分类号:**II319 **文献标识码:**A

当今社会对外语人才需求呈多元化趋势,培养复合型外语人才是我国社会经济发展对外语专业提出的要求,也是新时代的需求。英语专业教学和改革在关注提升教学质量的同时,更重视如何培养学生具有复合型特色的应用能力。这一点在目前的外语教育界已形成共识,而且在教育部《关于外语专业面向21世纪本科教育改革的若干意见》<sup>[1]</sup>和国家教委2000年修订的《高等学校英语专业英语教学大纲》<sup>[2]</sup>已经有明确的规定。近年来,围绕“复合型人才培养模式”,我国各高校外语专业进行了改革,商务英语学科由此应运而生。

### 一、我国商务英语教学和研究现状

近几年来,我国商务英语发展态势迅猛,许多专家和学者对商务英语教学进行了实践性或理论性研究。蔡芸<sup>[3]</sup>、黄伟新<sup>[4]</sup>论证了商务英语或英语商务是培养英语复合型人才的一种模式或有效方式。莫再树等<sup>[5]</sup>进行了基于语言经济学的商务英语研究。陈葵阳<sup>[6]</sup>、严明、冯莉<sup>[7]</sup>开展了在英语专业高年级阶段进行ESP(English for specific purposes)教学的探索和实践。雷春林<sup>[8-9]</sup>研究了内容教学法在商务英语教学和复合型英语人才培养中的意义。谢文怡<sup>[10]</sup>、朱文忠<sup>[11]</sup>等对商务英语教学模式进行了探讨。还有一大批学者从教学实践的角度出发,对商务英语课程设置进行了研究,涉及了需求分析<sup>[12]</sup>、课程比较研究<sup>[13]</sup>、系统化设置<sup>[14]</sup>、课程调查分析<sup>[15]</sup>等。同时,商务(经贸)汉语专业的发展和商务(经贸)汉语课程的建设对商务英语课程改革也有一定的启示意义<sup>[16]</sup>。

综合以上研究,商务英语课程有以下特点和优势:(1)商务英语是应用型、功能型英语,学习者在学习过程中把英语作为一种语言工具来习得,而不是作为专业来研究<sup>[4]</sup>。(2)“跨学科”。商务英语是商务与英语语言的一种有机结合,是两门学科相互渗透与融合的新学科,培养的是“英语+X”的复合型人才。教学中既要重视语言和技能,又要重视商务专业内容<sup>[9]</sup>。(3)具备ESP课程根本性特征<sup>[6]</sup>。(4)强调需求分析对于确定大纲和设置课程具有重要意义<sup>[17]</sup>。(5)在培养语言能力的同时,学习商务知识,可以让学习目的明确化,弥补英语专业学生逻辑思维能力 and 批判性思维相对较弱的缺陷<sup>[4]</sup>。

同时,各高校商务英语课程建设也存在一些问题。(1)由于生源和师资的不同,各校课程设置相差较大,随意性较强,缺乏科学严谨的规划<sup>[13]</sup>。(2)英语语言类课程和商务类课程存在“两张皮”现象。(3)在制定教学计划时,往往靠借鉴兄弟院校的经验或从相关理论出发,在实证调研方面做得不够细致,比如目前市场对商务英语人才的需求到底如何,未来的趋势又是什么,商务英语人才必备的素质是什么,学生对课程设置、教学内容、教材的反响如何,往届毕业生的就业情况如何,就业单位对毕业生评价如何等等,不得而知。

### 二、社会和学生需求调查分析

商务英语是培养复合型英语人才的一种可行模式,而且各地方高校商务英语教学应根据本地地特色,在进行社会和学生需求调查的基础上,根

据学生自身的英语水平、师资配备情况,从学校定位出发,确定办学特色,制定科学的课程体系。这也正是本研究要达到的目的。

### (一)调查对象和方法

某高校外语学院每年英语本科生招生规模约200人,其中约90人选择商务英语方向。商务英语教学计划和课程体系历经数次修订。考虑到新一轮的教学计划的修订以及课程的进一步完善,2008年6月对学生进行了需求调查,同时对实习和就业单位进行了社会需求调查。

本次调查由商务英语课程组设计并执行。调查方式是问卷调查,共设计两套问卷,《英语专业毕业生社会需求调查表》和《商务英语专业毕业生情况调查表》。

学生需求调查的对象是2004级英语专业的学生,调查时他们已进入第8学期,学完所有课程,忙于完成毕业论文、实习和就业,对课程体系较熟悉,而且对市场需求和专业前景有一定了解。社会需求调查的对象是部分学生的实习单位。

### (二)调查问卷的设计

《英语专业毕业生社会需求调查表》共设计15道题,前14题为客观题,大多数为单选题,多选题限选两项或三项。第15题为主观题,希望用人单位对学校办学提出建议。题目涉及的内容分三类:一类是对英语人才的前景、需求的看法;二类关注的是英语专业毕业生的素质和必备条件;三类是对商务英语课程的看法。

《商务英语专业毕业生情况调查表》共23题,前22题为客观题,第23题为主观题,要求学生说明对商务英语现状和发展的看法和建议。根据题目内容也可分三类:一类是对商务英语的认识;二类涉及课程设置,如基础课和专业课的关系,商务专业理论课和商务英语技能课的关系,对现行教材的评价,对实习环节的看法等;三类涉及商务英语毕业生必备素质和条件等。

### (三)数据的统计分析

收回《英语专业毕业生社会需求调查表》有效问卷20份,《商务英语专业毕业生情况调查表》有效问卷79份。

#### 1. 对商务英语前景的调查

表1 近几年内商务英语专业的就业前景 %

评价等级	用人单位	大学生
很有前途	20.0	10.1
较有前途	70.0	81.0
没有前途	10.0	2.5
不清楚	0	6.3

从表1可以看出90%的用人单位认为商务英语专业的就业前景良好,同样也有超过90%的学生对商务英语的前景满怀信心。

#### 2. 对商务英语专业毕业生必备素质和条件的调查

表2 用人单位最看重的毕业生素质 %

素质	用人单位	大学生
交际沟通能力	75.0	68.4
专业能力	45.0	65.8
思想修养	35.0	19.0
心理素质	10.0	3.8
组织能力	10.0	3.8

根据表2,应将培养的重心放到“交际沟通能力”和“专业能力”上来,同时也要通过素质教育课程或活动,加强学生的思想修养和心理素质教育,培养学生的组织能力。

表3 最应具备的行业资格证书 %

行业资格	用人单位	大学生
BEC中(高)级证书	95.0	57.0
翻译证书	90.0	27.8
涉外秘书证	30.0	6.3
国际商务单证员资格证	30.0	35.4
报关员证	15.0	45.6

虽然表3呈现的结果略有不对称现象,但是可以看出BEC中(高)级证书、翻译证书、国际商务单证员资格证、报关员证的重要性。这些行业资格证书在一定程度上可以证明毕业生商务能力和语言运用能力,应引导和鼓励学生报考,也应适当考虑开设与这些证书关系密切的课程。

#### 3. 对商务英语课程设置的调查

表4 目前的商务英语课程设置

是否满足就业需求 %

评价等级	大学生
完全可以满足	0
能满足	8.9
基本可以满足	55.7
不能满足	35.4

表4的数据显示,只有8.9%的学生认为目前的课程设置可以满足社会就业的需求,35.4%的学生认为不能满足就业需求,可见课程改革的必要性和迫切性。

表5 商务英语应涵盖的课程类别 %

课程类别	用人单位	大学生
商务英语基础技能类	60.0	72.7
商务翻译类	55.0	63.3
跨文化交际类	50.0	67.1
经济管理类	50.0	43.0
应用语言学类或文学类	20.0	8.9

从表5可以看出,课程设置应该以扎实的语言基本功为本,培养综合运用能力,多开设文化类、翻译类和经济管理类课程。在“建议”栏里,70%的同学认为除了普通英语语言类课程外,应增加商务应用类课程的比例,不少单位也提到“要拓宽学生的知识领域,重基础的同时,培养实践能力和沟通能力”。

#### 4. 对现行教材的调查

表6 对现行教材的总体评价 %

评价等级	大学生
非常满意	0
满意	15.2
一般	69.6
不满意	15.2

从表6可见教材改革和建设的必要性。学生还列出了使用了最满意的教材的课程名称(国际贸易实务、外贸函电、剑桥商务英语等)和最不满意的教材名称(国际商法、商务概论、跨文化交际等),给以后的教材改革提供了依据。

#### 5. 对实践教学环节的调查

表7 学生在实践环节的最大收获 %

实践环节收获	大学生
积累工作经验	48.1
学会处理人际关系	38.0
知识在实践中的应用	26.6
了解社会	24.1

表8 实习单位对实习生的评价 %

评价等级	用人单位
非常满意	40.0
满意	40.0
基本满意	20.0
不满意	0

表7体现了实践教学环节的意义,而且多数学生在建议栏里提到“多参加实践”、“提供实习对口单位”、“实习完要开实习总结会,多交流经验”等。表8可以看出实习单位对该校的实习生能力和表现的肯定。实习单位“非常满意”的理由是实习生们“做事认真、善于沟通、有潜力”,“满意”的理由是“有较强的沟通能力和合作创新能力”,“基本满意”的理由是“热情大方、不懂就问、积极上进、实践能力有待提高”。

#### 三、商务英语课程改革的思路和措施

以上社会和学生需求调查分析可以帮我们初步理清头绪,并由此提出以下改革思路 and 措施。

(一)“宽口径,厚基础”,新的课程体系应与英语专业大目标相结合

复合型英语人才的核心是英语人才,课程设

置必须保证这一大目标的实现。以英语训练为本,注重语言基础,培养综合运用能力。英语专业五大技能必须贯穿四个学年,商务课程作为补充和丰富,与五大技能课程共同构成具有复合型特色的课程体系。理论和技能学习的每个阶段的任务不同,但是必须指向专业的培养目标。

新的商务英语课程体系应融合英语语言基本功训练和商务综合技能培养,包括两大模块,即英语语言知识模块和商务综合技能培养模块。英语语言知识模块包括商务核心英语、商务交际、商务英语写作、商务英语翻译等。商务综合技能模块是根据理论教学内容设计的实训模块,如商务模拟操作,培养商务能力和英语沟通能力。

#### (二)形成延伸式 ESP 教学结构

以往的课程设置没有对各课程之间的内在联系给予足够的重视,缺乏必要的研究和分析,致使课程之间出现重复、碰车、断层现象,学生所学知识没有连贯性和统一性。要研究各门学科、各课程之间的内在逻辑联系,遵循先简后难、先基础后提高循序渐进的原则。统筹安排课程的层次和性质、课程的门数和学时、课程的先行和后续。具体的做法有:在淡化专业趋势的影响下,基础课应增加课时,以一级学科为主。第3-4学期要开设一两门用英语讲授的普通商务课程(如当代商业概论、市场营销等),为过渡到后续的商务课程做准备。第5-7学期在学习英语专业高年级主要课程,如高级英语、技术写作、口译、笔译等的同时,开设商务专业课程。第8学期用英语撰写商务题目的毕业论文。

#### (三)以实践教学带动课堂教学

学习商务英语是为从事英语商务做准备的。充分利用网络技术和模拟实验室,开展现场翻译、商务会议与谈判模拟、函电与网络通讯模拟、外事接待模拟等实践活动,使学生有机会接触大量实际工作所需要的专业知识和技能。

(四)加强师资、教材、资料、设备的建设,为人才培养模式的实施提供保障

由于一部分教师缺乏商务经验,也没有受过专业的商务英语专业训练,讲解一些商务专业知识和操作时会书本化教条化,和现实脱节,造成学生对一些商务知识理解的困难。另一方面,由于传统的英语教学方式和内容的影响,往往对商务英语课程中的语言知识传授重视,而淡化了商务技能的培养<sup>[18]</sup>。解决办法有:完善网络学习平台,提供更多的学习和实训资源。加强师资的培训,鼓励教师参加各种师资培训班、攻读更高学位或

派教师到企业工作等。

#### 四、结 语

商务英语课程的改革不仅要吸纳国内外同类研究的经验和教学理念,更要从实际出发,从本地社会需求出发,根据教学规律和学生的学习能力和实际情况,设计最佳的课程体系。与此同时,教学内容、教材使用、教材编写、教学方法等都有待进一步深入的研究,师资培养更是任重道远。

#### 参考文献:

- [1] 关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见[M]. 北京:外语教学与研究出版社,2000:37.
- [2] 高等学校英语专业英语教学大纲[M]. 北京:外语教学与研究出版社,2000:1.
- [3] 蔡芸. 培养复合型人才的有效方式——商务英语专业课程评价[J]. 外语与外语教学,2001(4): 33-35.
- [4] 黄伟新. 从商务英语到英语商务——培养英语复合型人才的一种模式[J]. 国际经贸探索,2005(6): 9-12.
- [5] 莫再树,张小勇,张云. 基于语言经济学的商务英语研究[J]. 湖南大学学报,2006(4):102-106.
- [6] 陈葵阳. ESP 教学与复合型英语人才培养模式[J]. 中国高教研究,2005(6): 84-85.
- [7] 严明,冯莉. 国外 ESP 教学研究及其启示[J]. 黑龙江高教研究,2007(4):44-47.
- [8] 雷春林. 内容教学法(CBI)与复合型外语专业教学——以商务英语教学模式为例[J]. 外语电化教学,2006(6): 32-38.
- [9] 雷春林. 论基于商务内容的语言教学——兼论商务英语学科定位[J]. 国际商务研究,2006(1): 17-22.
- [10] 谢文怡. 新时期商务英语教学模式探析[J]. 国际商务研究,2005(6):57-61.
- [11] 朱文忠. 对商务英语专业全英教学模式的调查与分析[J]. 国际经贸探索,2005(6):50-53.
- [12] 吴亚,孙莺,郭绪文,等. 英语专业设立商务英语课程的需求分析[J]. 重庆大学学报:社会科学版,2004(6): 104-106.
- [13] 窦卫霖. 对大学本科商务英语课程的比较研究[J]. 中国高教研究,2005(5): 90-92.
- [14] 杨莉,司显柱. 系统化设置:经贸英语专业课程改革的方向[J]. 江西社会科学,2003(11): 196-197.
- [15] 李奕华. 高校商务英语专业课程设置的调查分析[J]. 池州师专学报,2006(6): 120-122.
- [16] 张黎. 经贸汉语课程研究[M]. 北京:商务印书馆,2007.
- [17] 郝钦海. 商务英语专业学科定位、课程目标及教学原则[J]. 首都经济贸易大学学报,2006(6): 90-93.
- [18] 柴晶晶,张媛媛. 图式理论视角下的商务英语阅读教学[J]. 武汉工程大学学报,2009,31(8):62-65.

## An empirical study on reforming Business-English curriculum

ZHANG Yuan-yuan, CHEN Heng

(School of Foreign Languages, Wuhan Institute of Technology, Wuhan 430205, China)

**Abstract:** Business-English, as a new discipline, is a combination of business and English education. To cultivate qualified inter disciplinary talents, it is necessary to reform the Business English curriculum. Based on the market-need analysis and students' need analysis, some problems in the present Business-English curriculum are discussed, some suggestions are made and some measures are to be taken.

**Key words:** Business-English; curriculum reform; need analysis; inter-disciplinary talents

本文编辑:邹小荣